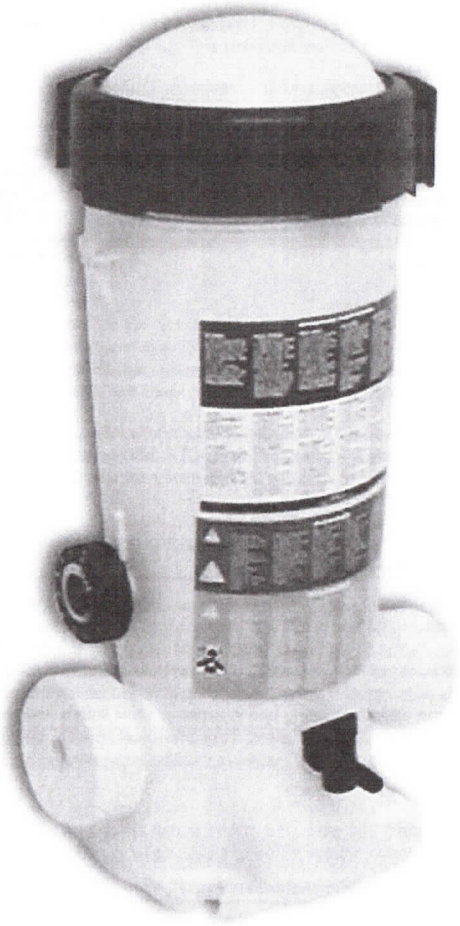
AUTOMATIC CHLORINATOR OR BROMINATOR DOSIFYER
DOSEUR AUTOMATIQUE DE CHLORE OU DE BROME
DOSIFICADOR AUTOMÁTICO DE CLORO O BROMO
DIFFURORE AUTOMATICO DI CLORO O BROMO
AUTOMATISCHER CHLORDOSIERER
DOSIFICADOR AUTOMATICO DE CLORO OU BROMO



INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN
MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO
MANUALE DI INSTALAZIONE E MANUTENZIONE
EINBAU-UND BETRIEBSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES E MANUNTENÇÃO

ITALIANO

IMPORTANTE: Il manuale d'istruzioni in suo possesso contiene informazioni fondamentali sulle misure di sicurezza da adottare per l'installazione e la messa in servizio. Per ciò è imprescindibile che sia l'installatore che l'utente leggano le istruzioni prima di iniziare il montaggio e la messa in servizio.
Conservi questo manuale per poter consultare in futuro in merito al funzionamento di questo apparecchio.

Per ottenere un ottimo rendimento del dosificatore è conveniente fare attenzione alle seguenti instruzioni:

1. VERIFICATE L'IMBALLAGGIO

All'interno della cassa troverete i seguenti accessori **(si veda il disegno della pagina 14).**

Modello IN LINEA (24429) Roscar

Tappo
Dado tappo
Valvola di controllo
Guarnizione tappo
Valvola sfiato
Guarnizione tappo dello spurgo
Manicotto filettato 1 1/2"
Dado 2 1/2"
Guarnizione entrata
Corpo diffusore

Modello BY-PASS (24430)

Tappo
Dado tappo
Valvola di controllo
Guarnizione tappo
Valvola sfiato
Guarnizione tappo dello spurgo
Adattadore 3/8"
Fascette 10-11
Valvolaanti-ritorno
Adattadore tubature
Guarnizione adattadore tubature
Tubo flessibile
Flangia tubature
Raccordo tubo Ø 50
Corpo diffusore

Questo diffusore di cloro è stato disegnato per l'inserimento nel flusso di ritorno alla piscina unito al sistema di filtrazione. Funziona unicamente con Pastiglie di Tricloro (CTX-370) o di Bromo (CTX-130). Non utilizzate nessun atro tipo di prodotto chimico nel diffusore. Regolando la valvola d'entrata MAX (massimo dosaggio) e OFF (chiuso) e la quantità di pastiglie nel diffusore, si può facilmente somministrare la quantità di cloro necessaria per mantenere l'adeguata concentrazione di cloro residuo nella vostra piscina.

2. INSTALLAZIONE MODELLO IN LINEA (Modello 24429)

1. Installate il diffusore a valle del sistema di riscaldamiento (scambiatore o pompa di calore). Se questo non è presente collocatelo dopo il filtro (Fig. 1) **Non installate il diffusore in tubature di rame.**
2. Collegate i manicotti con filetto 1 1/2" alla linea di ritorno, **utilizzando un nastro di teflon.** Non eccedete nello stringerli.
3. L'installazione idonea del diffusore è al disopra del livello della piscina, ma al disotto dell'uscita del filtro, per evitare che l'alta concentrazione di cloro possa danneggiare l'impianto di filtrazione quando questo viene spento. Se il diffusore deve essere collocato sotto il livello della piscina, installate le valvole prima e dopo di esso, affinché questo possa essere aperto.

INSTALLAZIONE SPECIALE

In installazioni di grande portata (superiore a 15m³/h) è raccomandabile montare il diffusore in by-pass per poter regolare con maggiore facilità la quantità di cloro somministrata. (Fig. 2)

3. INSTALLAZIONE MODELLO BY-PASS (Modello 24430) (Fig. 3)

1. Installate il diffusore su una superficie piana, il più vicino possibile al filtro ed alla pompa. **Non installate il diffusore in tubature di rame.**
2. Il collegamento di entrata deve essere realizzato tra la pompa ed il filtro.
3. Il collegamento di uscita deve trovarsi dopo il sistema di riscaldamento. Se questo non fosse presente, dovrà essere realizzato a valle del filtro.
4. Tagliate il tubo secondo la misura più adeguata. Assicuratevi che il taglio sia diritto e che non presenti sbavature.

COLLEGAMENTO AL DIFFUSORE

5. Inserire la guarnizione nella valvola da 1/4" e evvitarla a mano nell'enntrata del dosatore (in baso della valvola di controllo).
6. Inserire la valvola anti ritorno nell'adapttatore da 3/8" e avvitarla a mano nell'uscita del dosatore.
7. Per collegare i tubi al dosatore, inserire ili tubo nell'adattatore da 3/8" e nella valvola da 1/4" fino in fondo e stringere le fascette.

COLLEGAMENTO ALLE TUBATURE

Il collegamento delle tubature e la sua flangia sono disegnati per l'accoppiamento a tubi da 1 1/2" a 2" di diametro esterno.

8. **ENTRATA:** Situate il collegamento di entrata in base al Punto 2. Praticate un foro di 10 mm. (3/8") nel tubo. Eliminate trucioli e sbavature. Introducete il collegamento con la guarnizione di gomma nel buco della tubatura e fissatelo fermamente con la flangia. (Fig. 5)
9. **USCITA:** Collocate il collegamento di uscita secondo il Punto 3. Praticate un foro di 10 mm. (3/8") nel tubo ed installate il collegamento in base al Punto 8.
10. Collegate le tubature come indicato nel Punto 7. Dopo aver avvivato l'impianto ricontrollate tutti i collegamenti per individuare eventuali fughe.

4. INSTRUZIONI PER L'USO

Prima di avvivare il diffusore, la vostra piscina dovrebbe avere un livello adeguato di cloro o bromo residui, secondo la tabella seguente. Seguite le indicazioni del vostro rivenditore e del fabbricante del prodotto chimico.

Cloro residuo	**0.5 - 2 ppm.**
Bromo residuo	**1 - 3 ppm.**

Il comsumo di cloro o bromo delle piscine varia in funzione dell'uso, della temperatura, esposizione al sole, ecc... Inizialmente si dovrà sperimentare fino a trovare la regolazione della valvola ideale per la vostra piscina. In principio, situate la valvola in posizione intermedia. Controllate periodicamente il livello residuo e regolate la valvola. Aumentando la quantità di cloro o bromo nel vostro diffusore, si allungherà l'intervallo di ricarica.

PER APRIRE

1. Prima di aprire il diffusore, fatelo funzionare per 15 minuti.
2. Scollegate la pompa e sistemate la valvola in posizione OFF. Chiudete le valore della linea di ritorno per evitare lo svuotamento del diffusore. Aspettate un minuto.
3. Premete sulla linguetta di sicurezza e ruotate il dado del tappo in senso antiorario. **NON RESPIRATE LE ESALAZIONI DEL DIFFUSORE.**

RICARICA

Ricaricate il diffusore periodicamente, senza aspettare che si esauriscano le pastiglie.

1. Svuotate parzialmente il diffusore (fino a 1/3 de su capacidad) e collocate al suo interno le tavolette con la massima cautela.
2. Riempite con acqua fino a 1 cm. dal bordo.

PER CHIUDERE

1. Inserite il tappo con la guarnizione di sezione circolare, nel corpo. Introducete il dado ed avvitatelo a mano in senso orario fino ad arrivare all'estremo.
2. Collocate la valvola di controllo nella posizione desiderata. Aprite le valvole della linea di ritorno ed avviate la pompa.

5. RISCHIO DI GELATE

In luoghi in cui prevedano delle gelate è necessario svuotare totalmente il diffusore. Per realizzare questa operazione operate nel seguente modo:

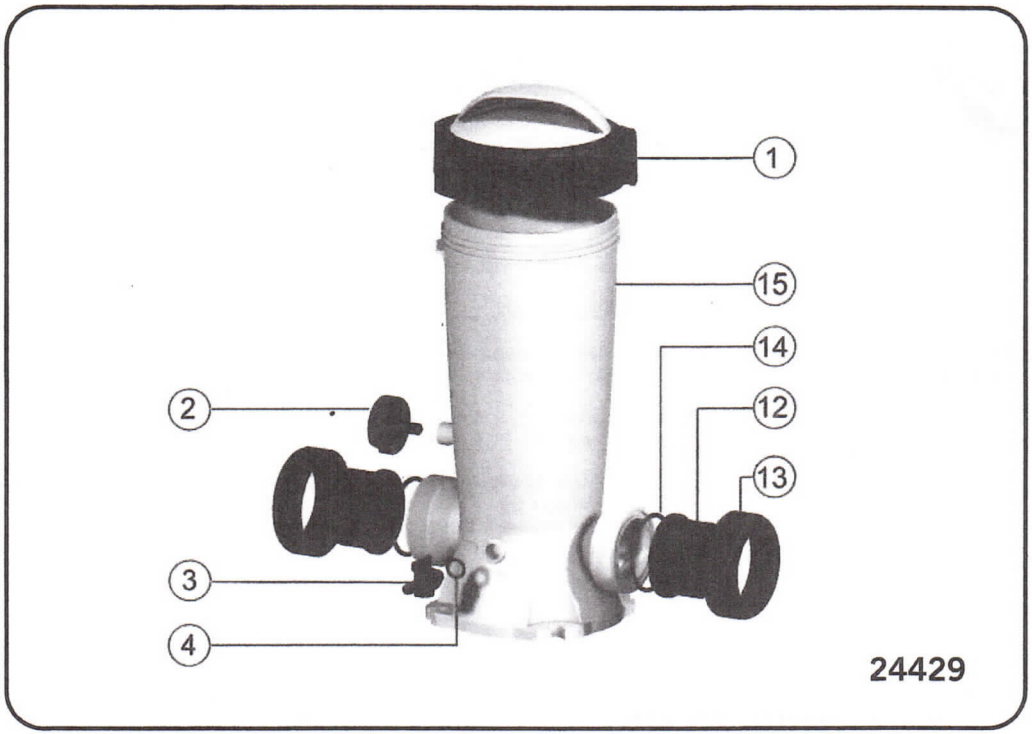
1. Togliete il tappo di spurgo e aprite il diffusore.
2. Eliminate i resti delle pastiglie non disciolte e sciacquate l'interno del diffusore.
3. Ricollocate il tappo di spurgo sul diffusore riavvitando il dado senza però stringerlo.

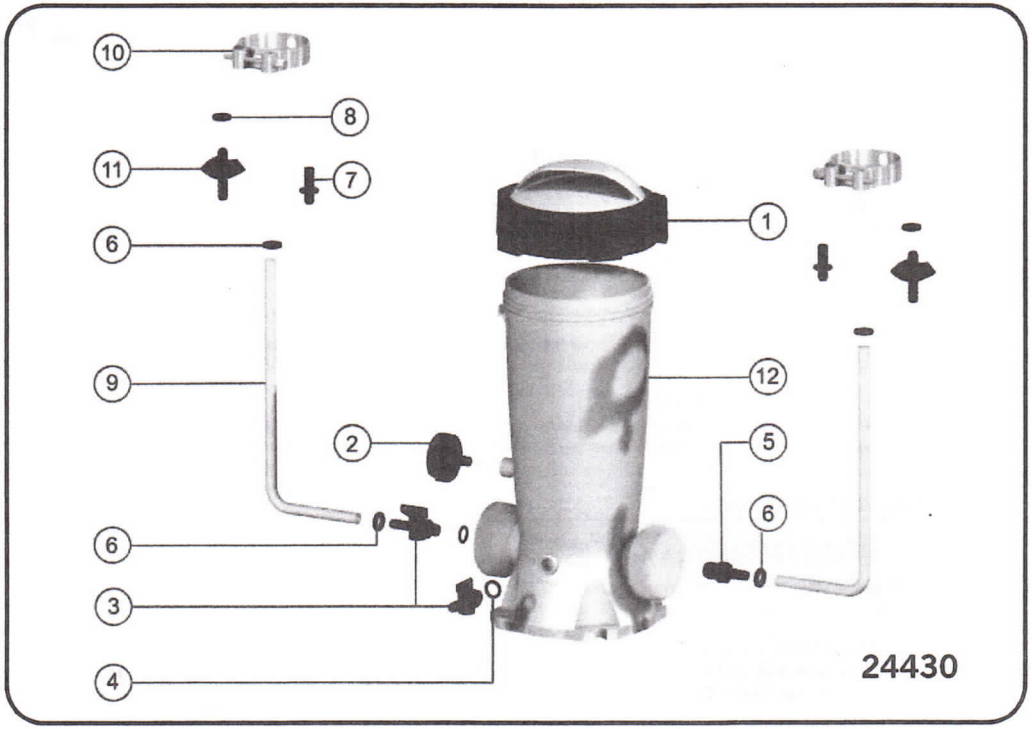
6. AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA

PERICOLO DI INCENDIO O ESPLOSIONE (Leggere attentamente)

Utilizzare esclusivamente le pastiglie a dissoluzione lenta di Tricloro o di Bromo. Non mischiate mai diversi prodotti chimici; protebbe verificarsi un'esplosione o un incendio.

Non togliete mai il tappo quando il diffusore è in funzionamento. Scollegate prima la pompa e chiudete le valore.
Utilizzare una cautela estrema nell'apertura: non fumate, non respirate i vapori, proteggete occhi e mani.
Assicuratevi che la linea di ritorno alla piscina sia sempre aperta per evitare l'accumulazione di gas, eccetto durante le operazioni di ricarica o manutenzione dell'apparecchio.





ENGLISH

ID.	CODE	DESCRIPTION	24429	24430	QUANT
1	24429R0100	Lid set	X	X	1
2	11129R0100	Control valve	X	X	1
3	11656	Draining-plug	X	X	1 / 2
4	00470R0319	Gasket draining-plug	X	X	1 / 2
5	11130R0500	Adaptador 3/8"		X	1
6	11130R0007	Adaptor Nut		X	4
7	11130R0012	Adaptor conduit-pipes		X	2
8	11130R0006	Gasket adaptor		X	2
9	11130R0009	Flexible tube		X	2
10	11130R0400	Flange conduit-pipes		X	2
11	11130R0014	Pipe connector D.50		X	2
12	11038R0001	Threaded 1 1/2" bush threaded NPT	X		2
13	11129R0012	Nut 2 1/2"	X		2
14	7230599035	Round gasket entrance	X		2
15	24429R0009	Body dosifyer	X		1
16	24430R0009	Body dosifier		X	1

FRANÇAIS

ID.	CODE	DESCRIPTION	24429	24430	QUANT
1	24429R0100	Ensemble couvercle	X	X	1
2	11129R0100	Vanne de controle	X	X	1
3	11656	Vanne de purge	X	X	1 / 2
4	00470R0319	Joint bouchon de purge	X	X	1 / 2
5	11130R0500	Adapteur 3/8"		X	1
6	11130R0007	Collier 10-11		X	4
7	11130R0012	Adaptateur conduite		X	2
8	11130R0006	Joint adaptateu conduite		X	2
9	11130R0009	Tuyau flexible		X	2
10	11130R0400	Bride conduite		X	2
11	11130R0014	Raccord tuyauterie D.50		X	2
12	11038R0001	Union a visser 1" 1/2 fileté NPT	X		2
13	11129R0012	Ecrou 2 1/2"	X		2
14	7230599035	Joint torique manchon	X		2
15	24429R0009	Corps du doseur	X		1
16	24430R0009	Corps du doseur		X	1

ESPAÑOL

ID.	CÓDIGO	DESCRIPCIÓN	24429	24430	CANT
1	24429R0100	Conjunto tapa	X	X	1
2	11129R0100	Valvula de control	X	X	1
3	11656	Valvula purga bola	X	X	1 / 2
4	00470R0319	Junta tapon de purga	X	X	1 / 2
5	11130R0500	Adaptador 3/8"		X	1
6	11130R0007	Abrazadera 10-11		X	4
7	11130R0012	Adaptador tubería		X	2
8	11130R0006	Junta adaptador tubería		X	2
9	11130R0009	Tubo flexible		X	2
10	11130R0400	Brida tuberia		X	2
11	11130R0014	Racord tubería D.50		X	2
12	11038R0001	Manguito roscado 1 1/2" rosca NPT	X		2
13	11129R0012	Tuerca 2 1/2"	X		2
14	7230599035	Junta torica manguito	X		2
15	24429R0009	Cuerpo dosificador	X		1
16	24430R0009	Cuerpo dosificador		X	1

DEUTSCH

ID.	ARTIKEL NR.	BESCHREIBUNG	24429	24430	MENGE
1	24429R0100	Deckel	X	X	1
2	11129R0100	Ventieinhelt	X	X	1
3	11656	Entleerungsschraube	X	X	1 / 2
4	00470R0319	Dichtung	X	X	1 / 2
5	11130R0500	Adapter 3/8"		X	1
6	11130R0007	Adaptermutter		X	4
7	11130R0012	Rohradapter		X	2
8	11130R0006	Dichtung Rohradapter		X	2
9	11130R0009	Plastikschlauch		X	2
10	11130R0400	Rohrflansch		X	2
11	11130R0014	Rohrfitting D.50		X	2
12	11038R0001	Einlegetell mit Gewinde 1 ½" Gewinde NPT	X		2
13	11129R0012	Mutter 2 ½"	X		2
14	7230599035	Rohr mit Gewinde	X		2
15	24429R0009	Körper des Chlordosierers	X		1
16	24430R0009	Körper des Chlordosierers		X	1

ITALIANO

ID.	CODICE	DESCRIZIONE	24429	24430	QUANT
1	24429R0100	Gruppo tappo	X	X	1
2	11129R0100	Valvola di controllo	X	X	1
3	11656	Valvola sfiato a sfera	X	X	1 / 2
4	00470R0319	Guarnizzione tappo si spurgo	X	X	1 / 2
5	11130R0500	Adattatore 3/8		X	1
6	11130R0007	Fascette 10-11		X	4
7	11130R0012	Adattatore tubature		X	2
8	11130R0006	Guarnizione adattatore		X	2
9	11130R0009	Tubo flessibile		X	2
10	11130R0400	Flangia tubatore		X	2
11	11130R0014	Raccordo tubo d.50		X	2
12	11038R0001	Manicotto filettato 1 1/2" NPT	X		2
13	11129R0012	Dado 2 1/2"	X		2
14	7230599035	Guarnizione entrata	X		2
15	24429R0009	Corpo difusore	X		1
16	24430R0009	Corpo difusore		X	1

PORTUGUES

ID.	CODIGO	DESCRIÇÃO	24429	24430	QUANT
1	24429R0100	Conjunto tampa	X	X	1
2	11129R0100	Válvula de controle	X	X	1
3	11656	Válvula purga bola	X	X	1 / 2
4	00470R0319	Junta tampao de purga	X	X	1 / 2
5	11130R0500	Adaptador 3/8"		X	1
6	11130R0007	Braçadeira 10-11		X	4
7	11130R0012	Adaptador de tubagem		X	2
8	11130R0006	Junta adaptador tubagem		X	2
9	11130R0009	Tubo flexivel		X	2
10	11130R0400	Flange de tubagem		X	2
11	11130R0014	Racord tubo D.50		X	2
12	11038R0001	Uniao de rosca 1 ½" rosca NPT	X		2
13	11129R0012	Porca 2 ½"	X		2
14	7230599035	Junta torica de entrada	X		2
15	24429R0009	Compo dosificador	X		1
16	24430R0009	Compo dosificador		X	1

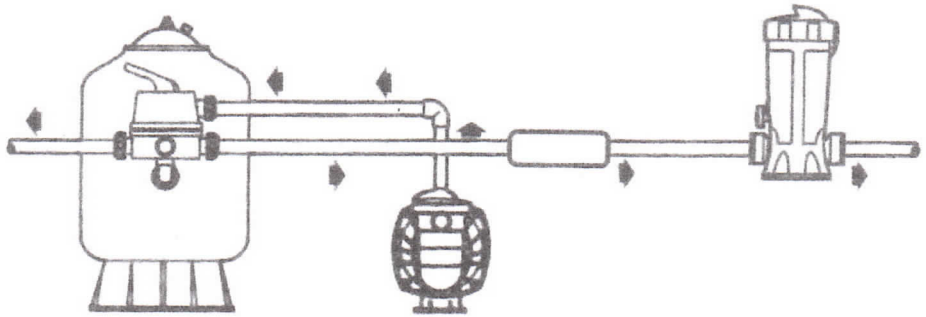


Fig. 1

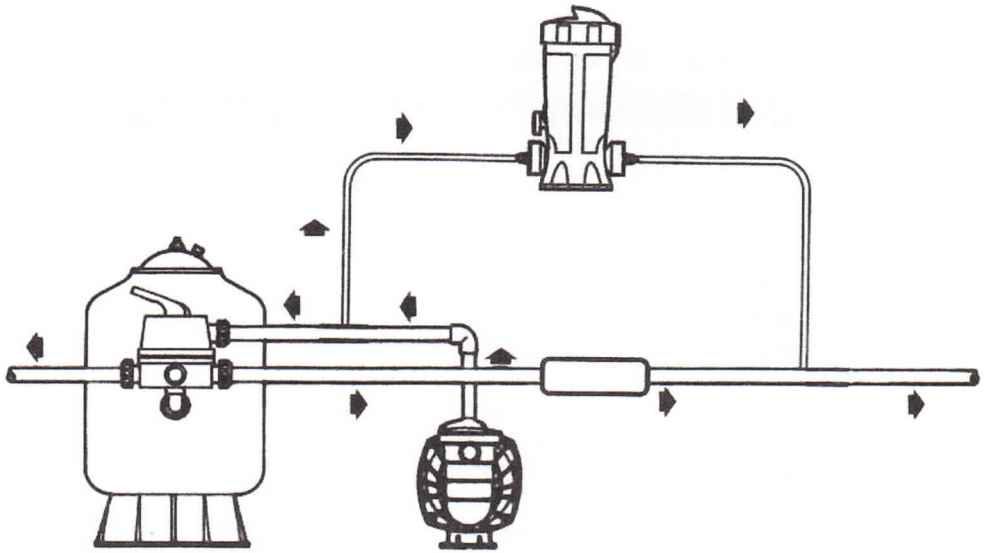


Fig. 2

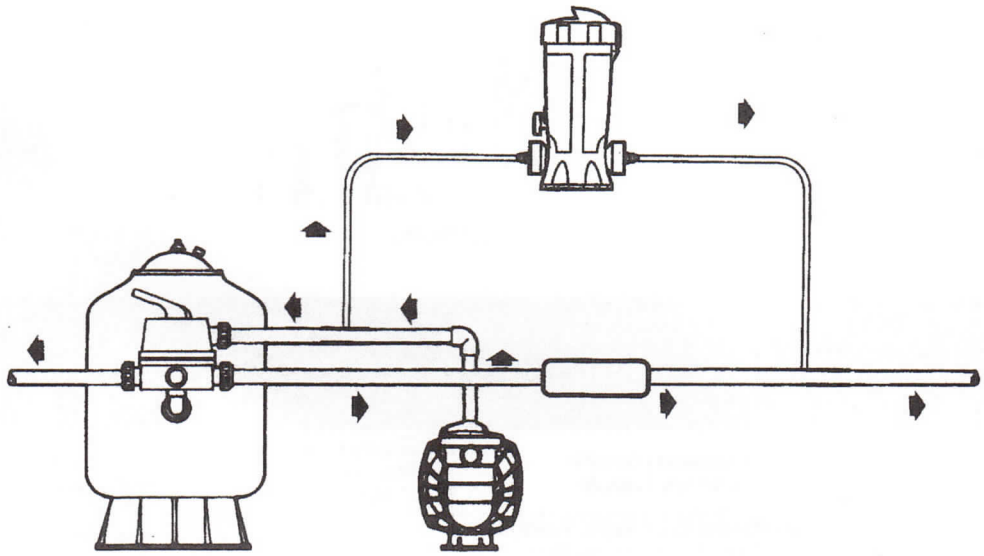


Fig. 3

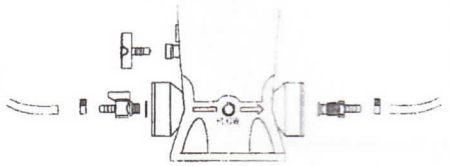


Fig. 4

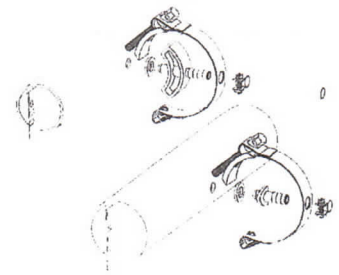
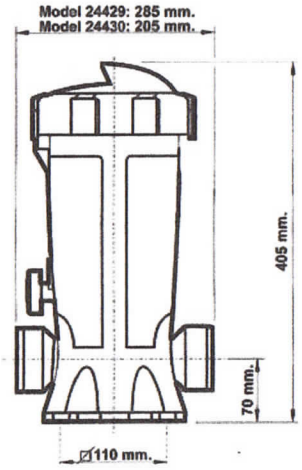


Fig. 5

- **DIMENSIONS**
- **DIMENSIONS**
- **DIMENSIONES**
- **DIMENSIONI**
- **ABMESSUNGEN**
- **DIMENSÕES**



TECHNICAL CHARACTERISTICS CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNISCHE ANGABEN CARACTERISTICAS TECNICAS	COD. 24429	COD. 24430
Connection / Raccordement / Conexión Collegamento / Anschluss / Ligação	Screw thread / Filet Rosca Filetto / Gewindemuffe Rosca 1 ½ "	Conduit-pipes / Tuyauterie A tubería / A tubature Schlauch / Tubagem ·· de Ø50-63
Maximum pressure / Pression Maxi / Máxima Presión Pressione massima / Maximaldruck / Pressão Maxima	2 kg /cm^2	2 kg /cm^2
Maximum capacity / Capacité maxi / Capacidad Máxima Capacità massima / Maximalkapazität / Capacidade Máxima	3 kg	3 kg
Maximum dosage / Dosage chlore maxi Dosificación Máxima / Dossaggio massimo Maximaldosierung / Dosificação Máxima	Chlorine / Chlore / Cloro Cloro / Chlor / Cloro 35 gr/hr	Chlorine / Chlore / Cloro Cloro / Chlor / Cloro 23 gr/hr
	Bromine / Brome / Bromo Bromo / Brom / Bromo 2 gr/hr	Bromine / Brome / Bromo Bromo / Brom / Bromo 1,5 gr/hr
Recommended size swimming pool Dimensions piscine recommandées Tamaño piscina recomendado / Dimensioni della piscina Raccomandate / Schwimmbadabmessungen / Tamanho de piscina recomendado	Chlorine until / Chlore jusqu'à / Cloro hasta Cloro fino a / Chlor bis / Cloro até 60 m^3	
	Bromine until / Brome jusqu'à / Bromo hasta Bromo fino a / Brom bis / Bromo até 30 m^3	

Made in EC

Sacopa, S.A.U.
Pol. Ind. Poliger Sud – Sector I, s/n
17854 Sant Jaume de Llierca (Spain)

24429E201 QP00-02

- We reserve to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice.
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans pré avis.
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessuno preavviso
- Wir behalten uns das recht vor die eigenschatten unserer Produkte oder den Inhalt dieses Prospektes teilweise oder vollstanding, ohne vorherige benachichtigung zu andern.
- Reservamo-nos no dereito de alterar, total ou parcialmente as caracteristicas dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio